

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 19, 2006 — 9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2006
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- | | |
|---|---|
| <p>1 What is Karl asking you to do?
(1) go shopping with him
(2) help him with his homework
(3) visit his dance school
(4) go with him to a party</p> <p>2 What is the best way to get to the city hall?
(1) by taxi
(2) on foot
(3) by subway train
(4) by bus</p> <p>3 Where does Klara have to go for her mother?
(1) to the butcher shop
(2) to the department store
(3) to the bakery
(4) to the boutique</p> <p>4 Which season does Heidi like best?
(1) winter (3) summer
(2) spring (4) fall</p> <p>5 Why did Peter call?
(1) He wants to visit you.
(2) He just wanted to say hello.
(3) He wants to meet you in Germany.
(4) He wants to invite you to visit him.</p> | <p>6 What must you do?
(1) go to another shop
(2) come back later
(3) place an order
(4) pay in advance</p> <p>7 What does Sonja want to do before she swims?
(1) cool off under the shower
(2) sit awhile in the shade
(3) put on suntan lotion
(4) get something to eat</p> <p>8 What is Berta's problem?
(1) She has a sore throat.
(2) She has a toothache.
(3) She has broken her leg.
(4) She cannot sleep.</p> <p>9 What does Monika need to get?
(1) her glasses (3) her homework
(2) her umbrella (4) her books</p> <p>10 How does your friend describe Marcus?
(1) He is lazy.
(2) He is helpful.
(3) He is athletic.
(4) He is boring.</p> |
|---|---|
-

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in German. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Was macht ihr *nach* dem Mittagessen?

- (1) das Hofbräuhaus sehen
- (2) das Glockenspiel am Marienplatz hören
- (3) ins Deutsche Museum gehen
- (4) Andenken kaufen

12 Was will dein Gastvater von dir?

- (1) dass du mehr Kuchen isst
- (2) dass du mehr Deutsch sprichst
- (3) dass du kein Englisch sprichst
- (4) dass du die Gartenarbeit machst

13 Wann ist die Fete?

- (1) am Morgen
- (2) zu Mittag
- (3) am Nachmittag
- (4) am Abend

14 Wie kannst du helfen?

- (1) das Essen kochen
- (2) das Geschirr waschen
- (3) den Tisch decken
- (4) dein Bett machen

15 Was für eine Zeitschrift ist „Einfach Köstlich“?

- (1) Kochen
 - (2) Reisen
 - (3) Sport
 - (4) Mode
-

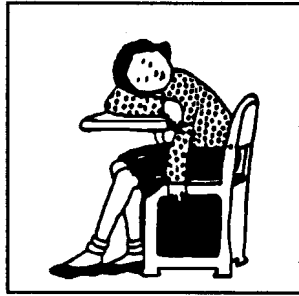
Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

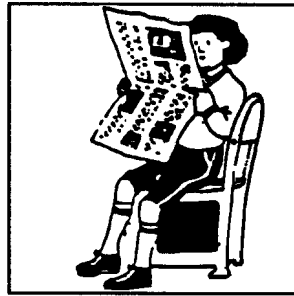
16 Which activity upsets the teacher most?



(1)



(2)

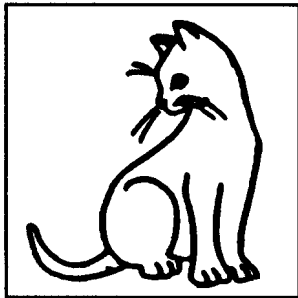


(3)

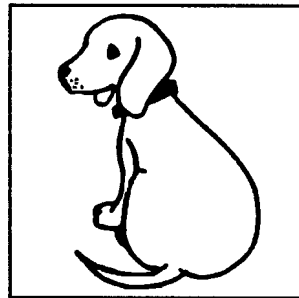


(4)

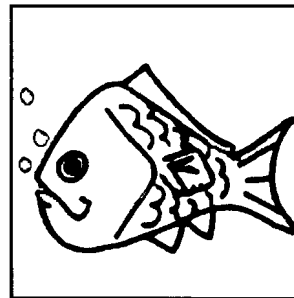
17 Which pet does Michael's mother prefer?



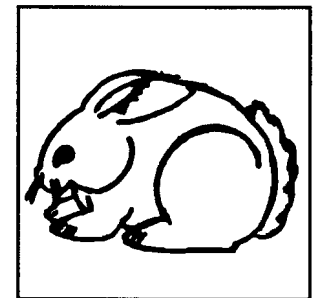
(1)



(2)

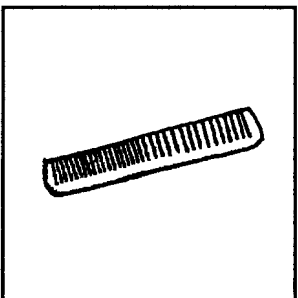


(3)

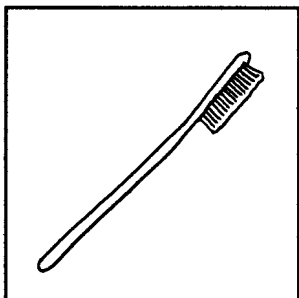


(4)

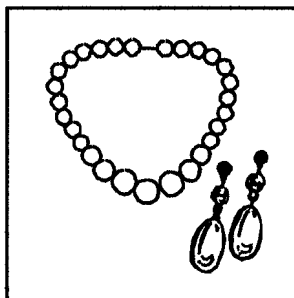
18 What else should Susi pack?



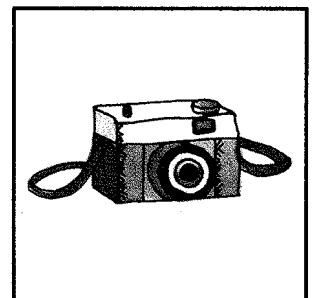
(1)



(2)

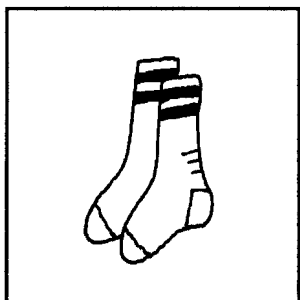


(3)

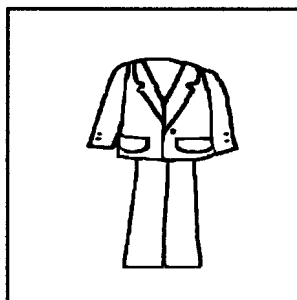


(4)

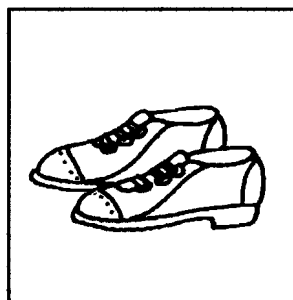
19 What will Walter buy for the concert?



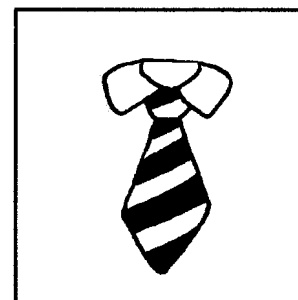
(1)



(2)

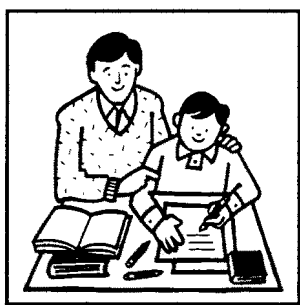


(3)

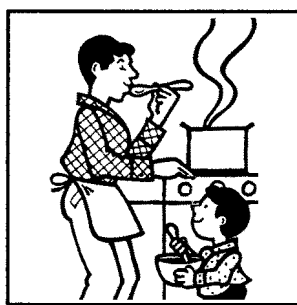


(4)

20 What does Ulf enjoy doing most with his uncle?



(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.


Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]


21

Wasserspar-Tipps

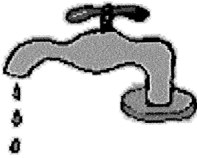
Für viele Dinge, wie etwa Blumen gießen oder die Toilettenspülung, muss man kein Trinkwasser verwenden, sondern kann auch Regenwasser dazu benutzen. Das schont die Umwelt und spart auch noch Geld!




Den Rasen sollte man grundsätzlich nur morgens oder abends sprengen, niemals mittags. Mittags scheint die Sonne am heißesten und es verdunstet sehr viel Wasser!



Achte immer darauf, dass alle Wasserhähne fest zuge dreht sind und nicht lecken. Ein tropfender Wasserhahn verschwendet bis zu 45 l kostbares Trinkwasser am Tag!



RETTE UNSER WASSER!!



21 What is the main idea of this article?

- (1) how to repair a leaky faucet
- (2) how to grow flowers

- (3) how to mow the lawn
- (4) how to conserve water

22



“Unser Shop ist im Moment geschlossen. Bitte versuchen Sie es später noch einmal.”

Herr Kaufmann

22 You want to purchase something at this web site. What should you do?

- (1) come back later
- (2) click on the man
- (3) type in your name
- (4) give your credit card number

23

FERNSEHEN IST SPITZE – befanden 62 Prozent der vom *Market*-Institut nach ihrer liebsten Freizeitbeschäftigung befragten Österreicher. Als zweitliebster Freizeitspaß wurde das Anhören von Musik (52 Prozent) genannt, für Lesen, Wandern, Sport vermochten sich nur wenige zu begeistern.

23 According to this article, Austria’s *second* most popular leisure-time activity is

- (1) participating in sports
- (2) watching television
- (3) mountain climbing
- (4) listening to music

24

Erfahrung aus mehr als 25 Jahren:
**Erfolgreich
 Fremdsprachen
 im Ausland
 lernen**
 denn dort bringen schon 2 Wochen oft mehr als 2 Jahre im Abendkurs
 14 Sprachen in 22 Ländern:
 Intensiv-Training für Erwachsene
 Sprachferien für Schüler
 Zur High-School in die USA
 Gratis-Farb-kataloge 
**Dr. Steinfels
 Sprachreisen**
 Dufourstr. 31, Pf. 87302
 8024 Zürich
 Tel. 01-262 29 44
 Fax 01-262 33 22



24 This advertisement would be of interest to people who

- (1) are looking for a physician
- (2) want to work in an animal hospital
- (3) want to learn a foreign language
- (4) are going on vacation

25

**Was ich
 GERNE LESE**



Simon Webbe
 („Blue“-Sänger)
 Mein absoluter Favorit ist „**Monster**“ von **Kody Scott**, die Autobiografie eines Gangsters und Gangmitglieds aus Los Angeles. Ich bin selbst im Ghetto aufgewachsen und weiß, wie schrecklich es dort sein kann. Kody's Geschichte hält hoffentlich einige Jugendliche davon ab, sich einer Gang anzuschließen.

25 What kind of book did Simon Webbe just read?

- (1) science fiction
- (2) fairy tale
- (3) poetry
- (4) nonfiction

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in German based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

ACHTUNG! ACHTUNG! **Schüler in der 8. Klasse!**

Der Bus fährt am Samstag um 7 Uhr von der Schule ab und kommt um 18 Uhr wieder zurück. Bitte eigene Skis mitbringen oder Geld zum Mieten. Geld für das Mittagessen nicht vergessen! Wenn es keinen Schnee gibt, fahren wir am folgenden Wochenende.

27 Wohin fahren die Schüler in der 8. Klasse am Samstag?

- | | |
|------------------|-----------------|
| (1) in die Stadt | (3) ins Museum |
| (2) in die Berge | (4) ins Theater |

28

KONTAKTLINSEN

z.B. AMA LENS
4-Wochen-Kontaktlinen
1/2-Jahresbedarf
inkl. Pflegemittel

nur € 58,-

28 Wie lange kannst du diese Kontaktlinen tragen, bevor du neue einsetzen musst?

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| (1) achtundfünfzig Tage | (3) vier Wochen |
| (2) zwei Monate | (4) ein Jahr |

Srinivas Rösing, zwölf Jahre alt,

geht in die 6. Klasse der Friedrich-Ebert-Gesamtschule in Seckbach. Der Sachsenhäuser trägt diesen Vornamen, weil seine Eltern in Indien waren, als er geboren wurde. Da der Fernseher der Familie im Zimmer des Vaters steht, muss Srinivas ihn immer fragen, wenn er etwas sehen will. Zeichentrickfilme und Serien langweilen ihn. Dokumentarfilme, „bei denen man lernt, wie es früher war“, findet er spannend. Wenn er etwas nicht versteht, erklärt es ihm sein Vater, der Filmemacher ist.



29 Was für Fernsehsendungen findet Srinivas Rösing am interessantesten?

- (1) Serien (3) Horrorfilme
(2) Komödien (4) Dokumentarfilme

<p>W S T Z W I E B E L N E T</p> <p>W B U C W Q L M R T Y Z S</p> <p>K O H L R A B I U Y X I N</p> <p>D H F S I E T E L G U E R</p> <p>D N E T T O R A K Q S G A</p> <p>R E E A T S T E R B A E F</p> <p>T N L E F F O T R A K R B</p> <p>N M Z O P M W E Q R Z B X</p> <p>O R A I N I H C C U Z U C</p>	<p>Wörter-Suppe</p> <p>Auflösung:</p> <p>Zwiebeln Bohnen Kohlrabi Karotten Kartoffeln Zucchini Erbsen</p>
---	---

30 Was ist das Thema von diesem Rätsel?

- (1) Gemüse (3) Geburtstage
(2) Geschwister (4) Geschäfte

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in German and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in German count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.
[10]

31 You would like to correspond with a pen pal from Germany. Your teacher has given you an address for an international pen-pal service. In German, write a note to this service describing yourself and your interests. You may wish to include:

- your name and age
- your hobbies
- your likes and dislikes
- what you do on weekends and after school
- whether you would like to write to a girl or a boy
- what age you would like your pen pal to be
- what interests you would like your pen-pal to have

32 You are planning a trip to Germany. In German, write a note to your pen pal about planning for the trip. You may wish to include:

- what clothes you will need
- questions about the weather
- how much things cost
- questions about food
- how long you will stay
- where you plan to go

33 You are an exchange student in Germany. You are planning to go shopping. In German, write a journal entry about your plans. You may wish to include:

- when you will go
- with whom you will go
- where you are going to shop
- what you would like to purchase
- your reasons for wanting to purchase these items
- what you plan on spending

Tear Here

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 19, 2006 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Rater's Initials	_____

Student Sex: Male Female
Teacher Grade.....
School
City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

Part 2
Credit:

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

Part 3
Credit:

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p>Total: _____</p> <p>Max. Total Credit: 10</p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

_____ Signature